

Montageanleitung

LED Tagfahrlicht

Mounting Instructions

LED Daytime Running Lights

Instructions de montage

LED Feux diurnes

Monteringsanvisning

LED Varselljus

Montagehandleiding

LED Dagriflichten

Instrucciones de montaje

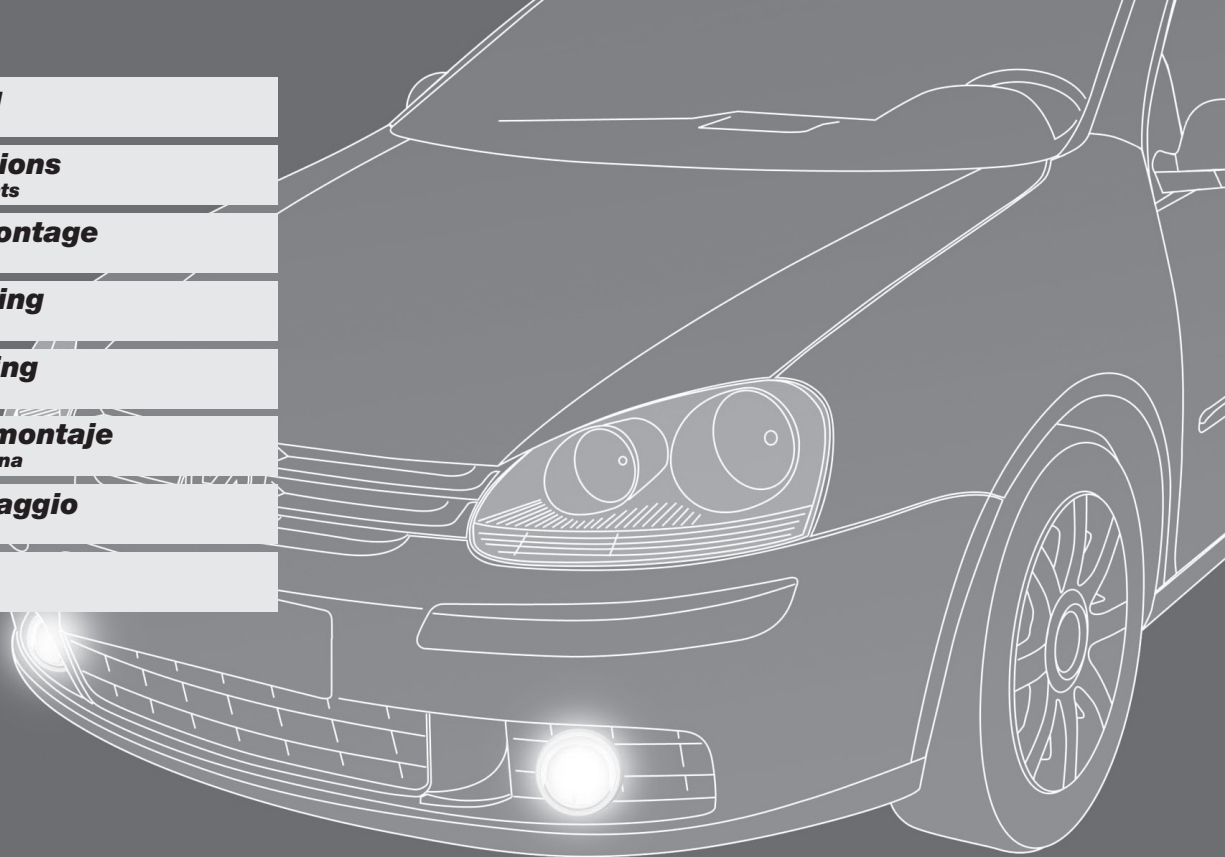
LED Luces de marcha diurna

Istruzioni di montaggio

LED Luci di marcia diurna

Asennusohje

LED Huomiovalot



VW Golf V

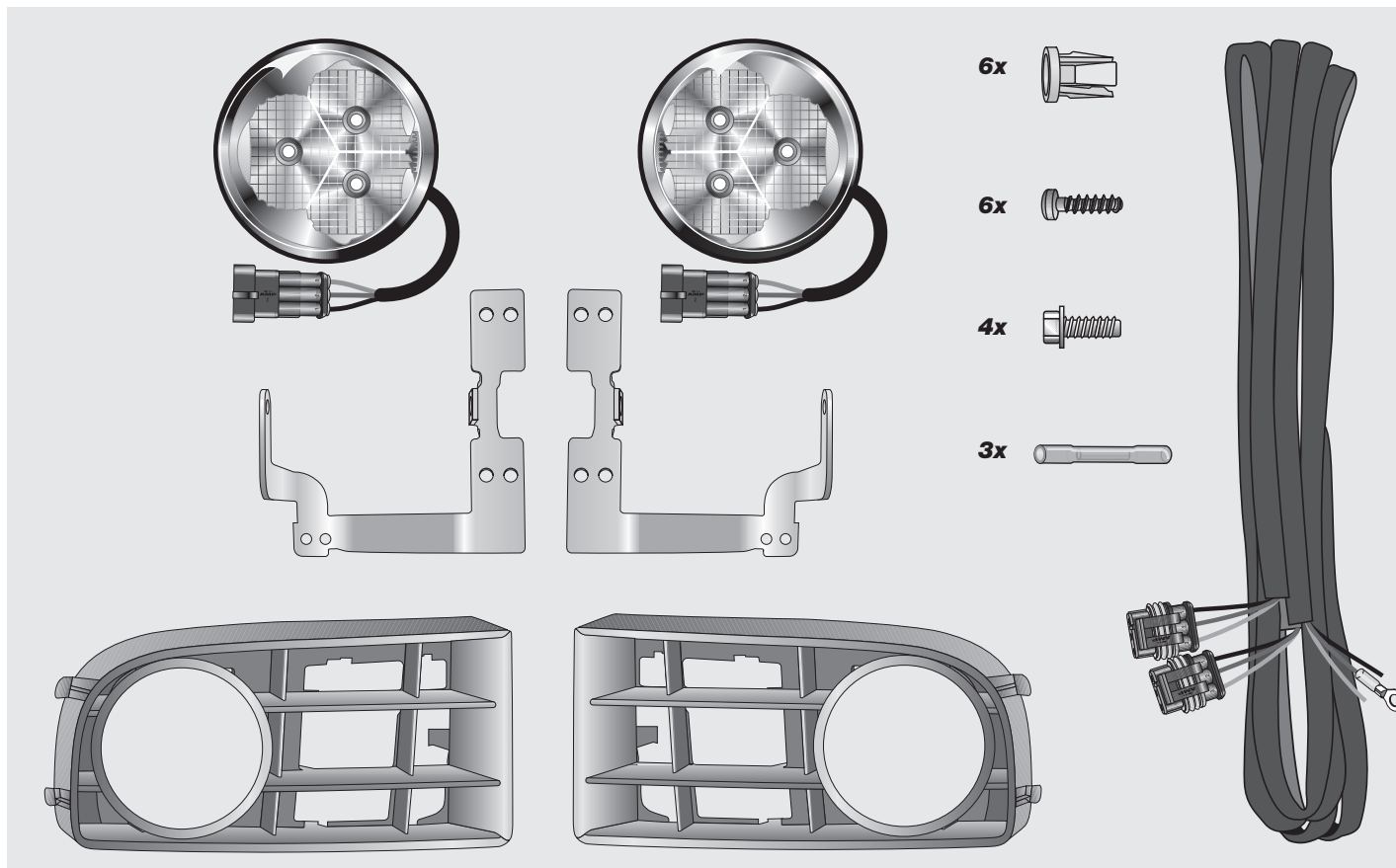


Lieferumfang
Kit includes

Fourniture
Leveransomfattning

De levering
Volumen del suministro

Dotazione di forniture
Osaluettelto

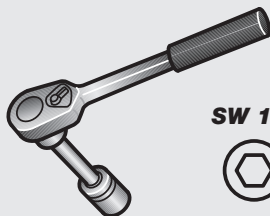
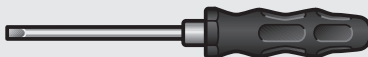
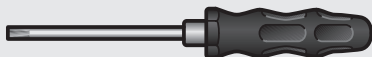
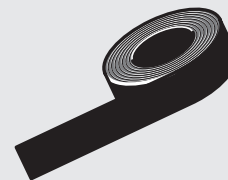
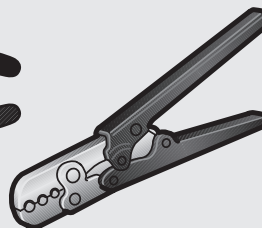
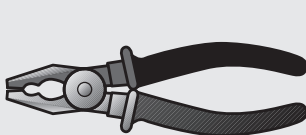
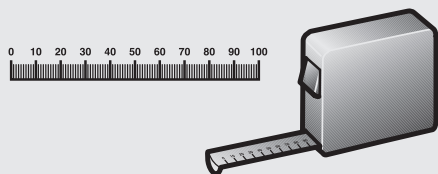


Benötigtet Werkzeug
Tools required

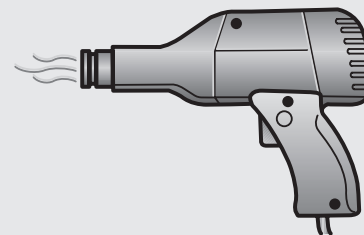
Outillage nécessaire
Nödvändiga verktyg

Noodzakelijk gereedschap
Herramientas necesarias

Utensili necessari
Tarvittavat työkalut



SW 10





Achtung!

Tagfahrleuchten

- sind **kein** Ersatz für Abblendlicht bei Dämmerung oder Dunkelheit.
- sie leuchten nur bei ausgeschalteter Fahrzeugbeleuchtung und eingeschalteter Zündung.
- sie schalten sich beim Einschalten der Fahrzeugbeleuchtung **automatisch** aus.
- sind zugelassen gemäß ECE R87.
- dürfen entsprechend der EG-Richtlinie EG R97/28 bzw. ECE R48 angebaut werden.

Wir empfehlen die Montageanleitung mit den KFZ-Papieren mitzuführen.

Funktion LED-Tagfahrlicht

Eingang Tagfahrlicht	Eingang Positionslicht	Funktion der Leuchte	
0 V	0 V	Leuchte	aus
0 V	Versorgungsspannung	Leuchte	aus
Versorgungsspannung	0 V	Tagfahrlicht	aktiv
Versorgungsspannung	Versorgungsspannung	Tagfahrlicht	aus

Versorgungsspannung	Eingang Tagfahrlicht
12 V	< 360 mA, < 5 W
Betriebstemperaturbereich -40 °C bis +50 °C	Schutzklasse IP 6K 9K (Spritzwasser und Staubgeschützt)



Caution!

Daytime running lights

- are **not** a substitute for low beam at dawn/dusk or during darkness.
- they shine only when the vehicle lighting is switched off and the ignition is switched on.
- they switch off **automatically** when switching on the vehicle lighting.
- are approved in accordance with ECE R87.
- may be fitted in accordance with EC Directive EC R97/28 and ECE R48.

We recommend that the installation instructions are carried along with the vehicle documentation.

Function **LED Daytime running light**

Input, daytime running light	Input, position light	Function of the light	
0 V	0 V	Light	off
0 V	Supply voltage	Light	off
Supply voltage	0 V	Daytime running light	active
Supply voltage	Supply voltage	Daytime running light	off

Supply voltage	Input, daytime running light
12 V	< 360 mA, < 5 W
Operating temperature range -40 °C to +50 °C	Protective class IP 6K 9K (splashproof and dustproof)



Attention !

Les feux diurnes

- ne remplacent pas les feux de croisement au crépuscule ou dans l'obscurité.
- ils ne s'allument que lorsque l'éclairage du véhicule est coupé et que le contact est mis.
- ils s'éteignent **automatiquement** lorsque l'éclairage du véhicule est activé.
- sont homologués conformément à ECE R87
- peuvent être montés conformément à la directive européenne CE R97/28 et/ou ECE R48.

Nous recommandons de conserver l'instruction de montage avec les papiers du véhicule.

Fonction LED Feu diurne

Entrée feu diurne	Entrée feu de position	Fonction des feux	
0 V	0 V	Feu	éteint
0 V	Tension d'alimentation	Feu	éteint
Tension d'alimentation	0 V	Feu diurne	activé
Tension d'alimentation	Tension d'alimentation	Feu diurne	éteint

Tension d'alimentation	Entrée feu diurne
12 V	< 360 mA, < 5 W
Plage de températures de service : -40 °C à +50 °C	Classe de protection IP 6K 9K (protection contre les éclaboussures et la poussière)



Obs!

Varselljus

- Ersätter inte halvljus vid skymning eller i mörker.
- Är endast tända när fordonsbelysningen är släckt och tändningen har slagits på.
- Släcks **automatiskt** när fordonsbelysningen tänds.
- Är godkända enligt ECE R87.
- Får monteras enligt EU-riktlinje 97/28/EG respektive ECE R48.

Vi rekommenderar att du har med monteringsanvisningen i bilen tillsammans med fordonsdokumenten.

Funktion **LED-Varselljus**

Ineffekt varselljus	Ineffekt positionsljus	Lampans funktion	
0 V	0 V	Lampa	av
0 V	Förbrukningsspänning	Lampa	av
Förbrukningsspänning	0 V	Varselljus	aktivt
Förbrukningsspänning	Förbrukningsspänning	Varselljus	av

Förbrukningsspänning

12 V

Drifttemperaturområde
-40 °C till +50 °C

Ineffekt varselljus

< 360 mA, < 5 W

Skyddsklass IP 6K 9K
(skyddad mot damm och överspolning av vatten)



Let op!
Dagrijlichten

- zijn bij schemering of duisternis **geen** vervanging voor dimlicht.
- branden alleen als de voertuigverlichting is uitgeschakeld en het contact is ingeschakeld.
- schakelen bij het inschakelen van de voertuigverlichting **automatisch** uit.
- zijn toegelaten volgens ECE R87.
- mogen volgens de EG-richtlijn EG R97/28 of ECE R48 worden ingebouwd.

Wij adviseren de montagehandleiding bij de voertuigpapieren te bewaren.

Functie
LED-dagrijlicht

Ingang dagrijlicht	Ingang positielicht	Functie van de lamp	
0 V	0 V	Lamp	uit
0 V	Voedingsspanning	Lamp	uit
Voedingsspanning	0 V	Dagrijlicht	actief
Voedingsspanning	Voedingsspanning	Dagrijlicht	uit

Voedingsspanning	Ingang dagrijlicht
12 V	< 360 mA, < 5 W
Bedrijfstemperatuurbereik -40 °C tot +50 °C	Beschermklasse IP 6K 9K (beschermd tegen spatwater en stof)



¡Atención!

Faros diurnos

- **No** sustituyen la luz de cruce al atardecer o durante las horas nocturnas.
- Sólo se encienden cuando la iluminación del vehículo está apagada y el encendido está conectado.
- Se desconectan **automáticamente** al encender la iluminación del vehículo.
- Están homologados según la normativa CEE R87.
- Pueden montarse según la directriz europea CE R97/28 o CEE R48.

Recomendamos llevar las instrucciones de montaje junto con los papeles del vehículo.

Funcionamiento LED luz diurna

Entrada luz diurna	Entrada luz de posición	Funcionamiento de la luz	
0 V	0 V	Lámpara	apagada
0 V	Alimentación de tensión	Lámpara	apagada
Alimentación de tensión	0 V	Luz diurna	activa
Alimentación de tensión	Alimentación de tensión	Luz diurna	apagada

Alimentación de tensión	Entrada luz diurna
12 V	< 360 mA, < 5 W
Gama de temperaturas de servicio -40 °C a +50 °C	Clase de protección IP 6K 9K (protección contra salpicaduras de agua y polvo)



Attenzione!

Luci di marcia diurna

- **non** possono essere utilizzate al posto delle luci anabbaglianti al crepuscolo o al buio.
- si accendono solo se l'illuminazione del veicolo è disinserita e solo se è stata inserita l'accensione.
- si spengono **automaticamente** attivando l'illuminazione del veicolo.
- sono omologate in base alla normativa ECE R87
- devono essere montate in modo conforme alla direttiva CE R97/28 o ECE R48.

Si consiglia di tenere le istruzioni di montaggio con i documenti del veicolo.

Funzione LED Luce di marcia diurna

Ingresso luce di marcia diurna	Ingresso luce di posizione	Stato del fanale	
0 V	0 V	Fanale	ON
0 V	Tensione di alimentazione	Fanale	ON
Tensione di alimentazione	0 V	Luce di marcia diurna	attiva
Tensione di alimentazione	Tensione di alimentazione	Luce di marcia diurna	ON

Tensione di alimentazione	Ingresso luce di marcia diurna
12 V	< 360 mA, < 5 W
Campo della temperatura di funzionamento da -40 °C a +50 °C	Classe di protezione IP 6K 9K (contro gli spruzzi d'acqua e la polvere)



Huomio!

Huomiovalot

- **eivät** korvaa lähivaloja hämärällä tai pimeällä ajettaessa.
- palavat vain, kun sytytys on päällä ja ajovalot pois päältä.
- sammuvat **automaattisesti**, kun ajovalot kytketään päälle.
- ECE R87-hyväksyntä
- pinta-asennus sallittu EY-ohjesäännön R97/28 tai ECE-standardin R48 mukaan.

Suosittellemme asennusohjeen kuljettamista ajoneuvopaperien mukana.

LED- huomiovalot

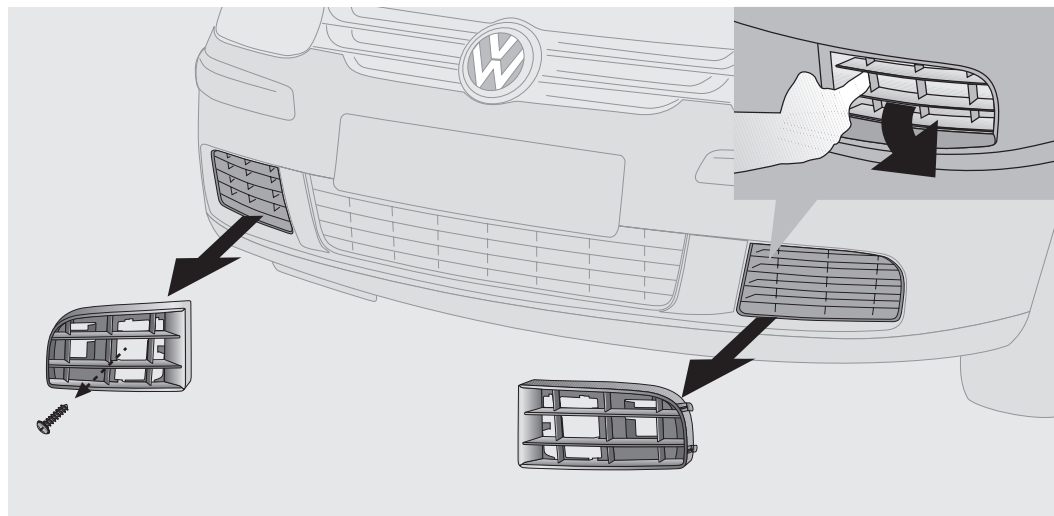
Tulo huomiovalo	Tulo seisontavalo	Valonheittimien toiminta
0 V	0 V	Valo pois päältä
0 V	Syöttöjännite	Valo pois päältä
Syöttöjännite	0 V	Huomiovalo aktivoitu
Syöttöjännite	Syöttöjännite	Huomiovalo pois päältä

Syöttöjännite	Tulo huomiovalo
12 V	< 360 mA, < 5 W
Toimintalämpötila -40 °C ... +50 °C	Kotelointiluokka IP 6K 9K (roiskevesi- ja pölytiivis)

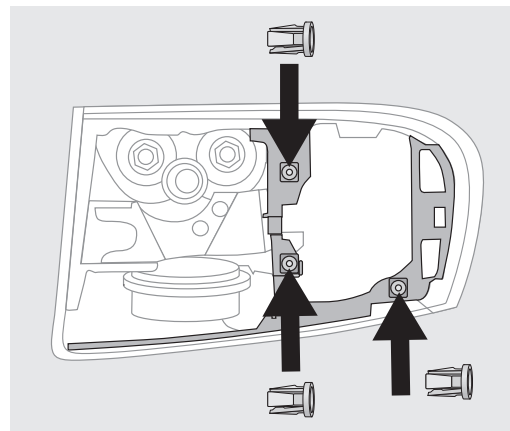
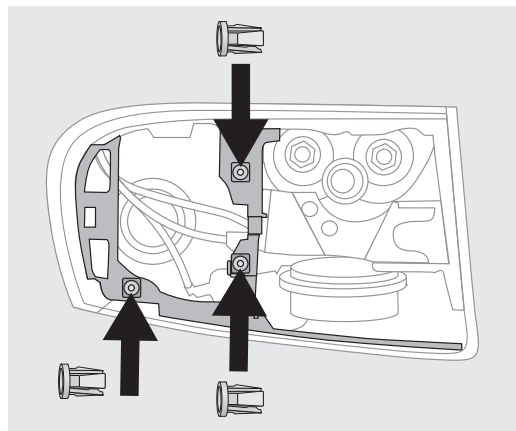
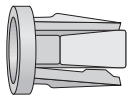
Einbau der Scheinwerfer:

Rechte Blende
Schraube lösen und abziehen.

Fahrerseite Blende
entriegeln und seitlich heraus-
ziehen.



Dübel einsetzen
(Lieferumfang)



EN**FR****SV****NL****ES****IT****FI****Installing the headlamps:**

Right trim panel
Remove the
screw.

Driver-side trim
panel Unlock and
pull out to the side.

Insert plugs
(included in kit)

Montage des projecteurs:

Masque droit
Desserrer et
enlever les vis.

Débloquer le
masque côté
conducteur et
l'extraire
latéralement.

Poser des
chevilles
(fourniture)

Montering av strålkastare:

Lossa skruvarna
till höger kåpa och
dra loss kåpan.

Lossa förarsidans
kåpa och dra ut
den åt sidan.

Sätt in tappen
(ingår)

Inbouw van de schijnwerpers:

Rechter kap
Schroef losdraaien
en verwijderen.

Kap
bestuurderszijde
ontgrendelen en
langs de zijkant
eruit trekken.

Pluggen plaatsen
(meegeleverd)

Montaje de los faros:

Moldura derecha
Soltar el tornillo y
extraer la moldura.

Desenclavar la
moldura del lado
del conductor
y extraerla hacia
un lado.

Montar los tacos
(incluidos en el
volumen de
suministro)

Montaggio dei proiettori:

Allentare la vite
della mascherina
destra e
rimuoverla.

Sbloccare la
mascherina lato
guida ed estrarla
lateralmente.

Inserire il tassello
(in dotazione)

Valonheittimien asennus:

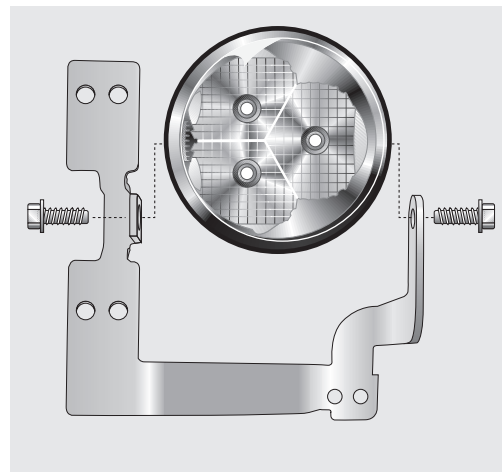
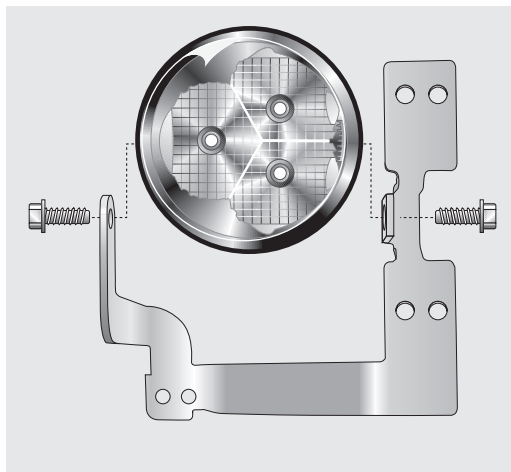
Oikeanpuoleinen
peitelevy Irrota
ruuvi ja vedä
peitelevy irti.

Kuljettajanpuolein
en peitelevy
Irrota lukituksesta
ja vedä sivullepäin
ulos.

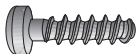
Asenna tulppa
(toimitettu
mukana)

Scheinwerfer am Haltebügel
vormontieren

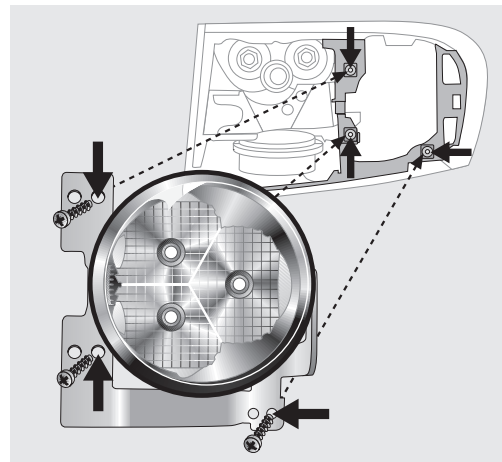
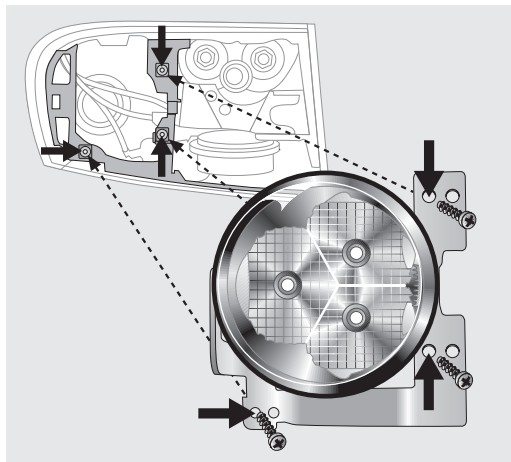
Achtung!
Links/rechts beachten



Scheinwerfer mit Haltebügel
einsetzen und festschrauben



Einsetzen der Hella-Blenden
erfolgt am Ende der Montage
(siehe Seite 22)



EN**FR****SV****NL****ES****IT****FI**

Preassemble
headlamp
retention clamp.

Note!

Observe left/right.

Insert headlamp
with retention
clamp and screw
tight.

Hella trim panels
are inserted at
the end of the
installation
(see page 22).

Prémonter le
projecteur sur
l'étrier de retenue

Attention!

Respecter les
côtés gauche /
droit

Insérer le
projecteur avec
l'étrier de retenue
et visser

La mise en place
des masques
Hella a lieu à la
fin du montage
(voir page 22).

Förmontera
strålkastaren
i hållarbygeln.

Obs!

Följ märkning för
vänster och höger
sida.

Sätt in
strålkastaren och
hållarbygeln och
skruva fast dem.

Hella-kåporna
sätts in när
monteringen
är klar
(se sidan 22).

Schijnwerpers
voormonteren
aan de bevesti-
gingsbeugel

Let op!

Links/rechts
in acht nemen

Schijnwerpers met
bevestigingsbeugel
plaatsen en
vast Schroeven

Plaatsen van
de Hella-kappen
gebeurt aan het
einde van de
montage
(zie bladzijde 22)

Premontar el
faro en el estribo
de sujeción

¡Atención!

Tener en cuenta
izquierda/derecha

Montar el faro
con el estribo
de sujeción
y atornillarlo

Las molduras de
Hella se instalan
al final del montaje
(véase página 22)

Preassemblare
il proiettore sulla
staffa di supporto

Attenzione!

Non invertire
destra e sinistra

Inserire il proiettore
con la staffa di
supporto e serrare
a fondo

L'applicazione
delle mascherine
Hella avviene alla
fine del montaggio
(vedere la pag. 22)

Esiasenna
valonheitin
kiinnityssankaan.

Huomio!

Huomioi järjestys
– vasen/oikea.

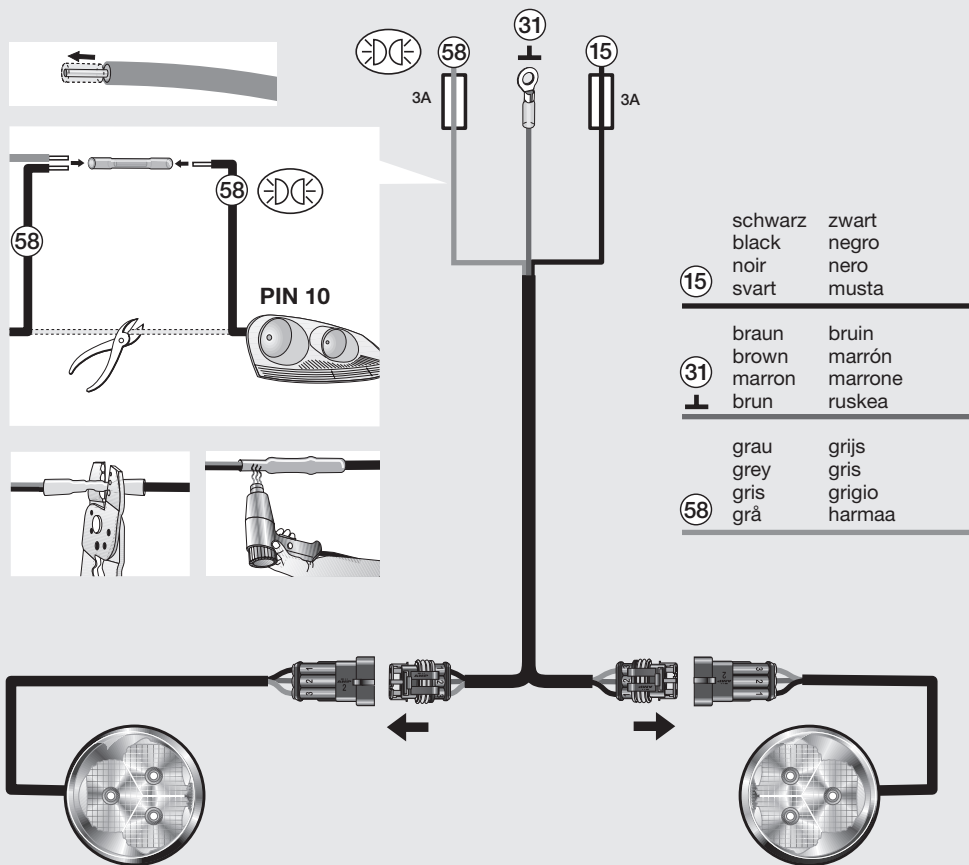
Asenna valonheitin
kiinnityssangalla
ja kiinnitä ruuveilla.

Hella-peitelevyjen
asennus
suoritetaan lopuksi
(katso sivu 22).

Elektrischer Anschluß

Leitungen nach Schaltplan verlegen und anschließen.

Nach Schaltplan werden die Tagfahrleuchten automatisch mit der Zündung eingeschaltet.



EN

FR

SV

NL

ES

IT

FI

Electrical connection

Lay and connect the cables in accordance with the connection diagram.

According to the connection diagram, the daytime running lights are switched on automatically with the ignition.

Branchement électrique

Poser et raccorder les câbles suivant le schéma électrique.

D'après le branchement du schéma électrique, les feux diurnes s'allument automatiquement lors de la mise du contact.

Elektrisk anslutning

Dra och anslut ledningarna enligt kopplingsschemat.

Enligt kopplings-schemat tänds varseljusen automatiskt när tändningen slås på.

Elektrische aansluiting

Kabeln in overeenstemming met schakelschema leggen en aansluiten.

Volgens het schakelschema worden de dagrijlichten automatisch geactiveerd door het omdraaien van de contactsleutel.

Conexión eléctrica

Tender y conectar los cables según el esquema de conexiones.

Según el esquema de conexiones, los faros diurnos se encienden automáticamente al arrancar el vehículo.

Collegamento elettrico

Posizionare i cavi e collegarli in base allo schema elettrico.

Quando si inserisce l'accensione, le luci di marcia diurna si accendono automaticamente in base allo schema.

Sähköinen liitäntä

Asenna johdot kytkentäkaavion mukaan ja liitä.

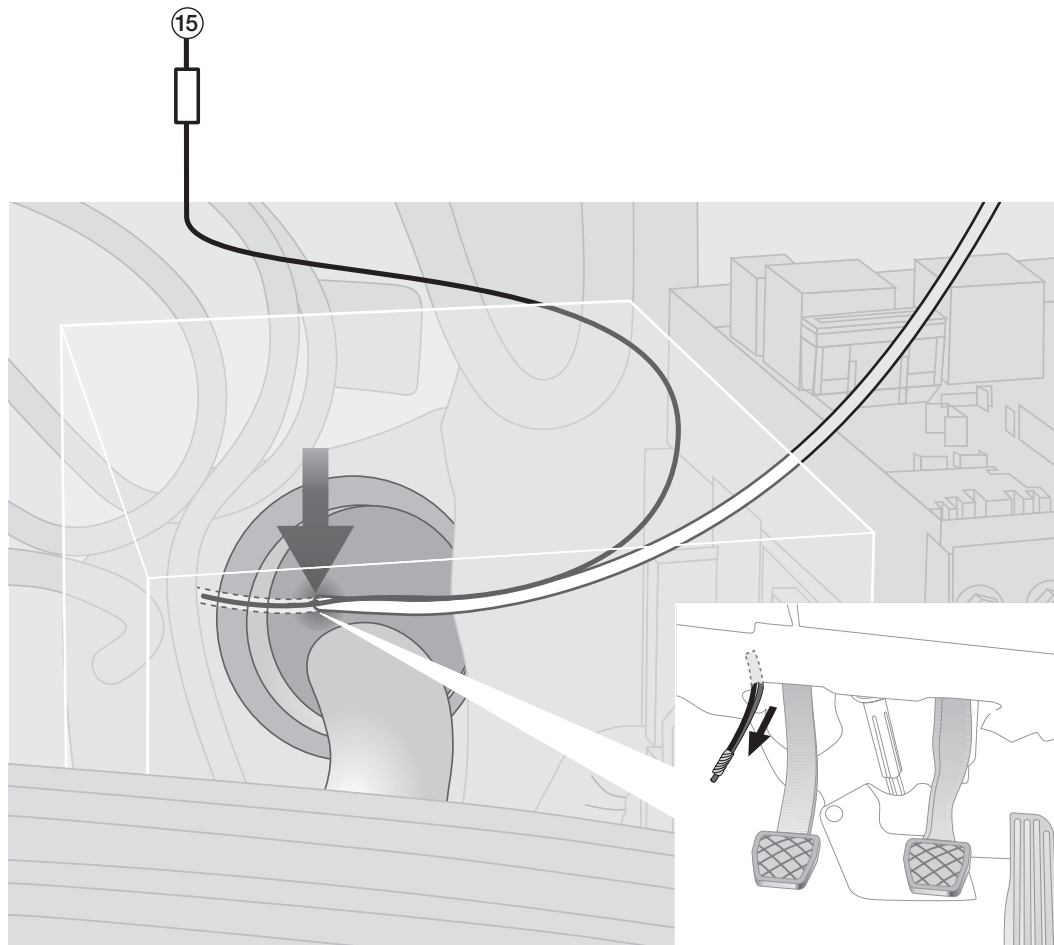
Kytkentäkaavion mukaan huomiovalot syttyvät automaattisesti virta-avainta käännettäessä.

Kabeldurchführung zum Innenraum

Kabel zwischen Batterie und Sicherungskasten in den Innenraum führen.

Montagehilfe:
Hilfsdraht benutzen
ca. 1 m lang, Ø 3 - 5 mm

Kabel mit Isolierband am Hilfsdraht befestigen und mit sanftem Druck durch die Gummidichtung ca. 0,25 m in den Innenraum führen.



Connecting to the speed signal:
(speedometer)

Route the cable between the battery and fuse box into the interior.

Assembly aid:
Use wire ca. 1 m long, Ø 3 - 5 mm.

Attach cable to wire using insulating tape and with slight pressure guide it through the rubber sealing around 0,25 m into the interior.

Raccordement au signal de vitesse:
(Tachymètre)

Guider le câble jusque dans l'habitacle en le faisant passer entre la batterie et la boîte à fusibles.

Aide au montage:
Utiliser un fil auxiliaire d'environ 1 m de long, Ø 3 - 5 mm

Fixer le câble au fil auxiliaire avec du ruban isolant et passer environ 0,25 m du câble dans l'habitacle en appuyant légèrement sur le joint en caoutchouc.

Anslutning till hastighetssignal:
(hastighetsmätare)

Dra kabeln mellan batteriet och säkringsboxen in till kupén.

Monteringshjälp:
Använd en hjälptråd, ca 1 m lång, Ø 3-5 mm.

Fäst kabeln på hjälptråden med isolerband och dra in den ca 0,25 m i kupén genom gummitätningen med jämnt tryck.

Aansluiting op snelheidssignaal:
(snelheidsmeter)

Leid de kabels tussen accu en zekeringenkast naar het interieur.

Montagehulp:
hulpdraad gebruiken ca. 1 m lang, Ø 3 - 5 mm

Kabel met isolatieband aan de hulpdraad bevestigen en met zachte druk door de rubberafdichting ca. 0,25 m in de binnenruimte leiden.

Conexión a la señal de velocidad:
(tacómetro)

Conducir el cable entre la batería y la caja de fusibles al interior del habitáculo.

Ayuda para el montaje: utilizar el alambre auxiliar aprox. 1 m longitud, Ø 3 - 5 mm

Fijar el cable al alambre auxiliar mediante cinta aislante y, aplicando una suave presión, introducirlo aprox. 0,25 m en el habitáculo a través de la junta de goma.

Collegamento al segnale di velocità:
(tachimetro)

Disporre i cavi tra batteria e scatola portafusibili nell'abitacolo.

Aiuto per il montaggio:
Utilizzare il filo supplementare lungo circa 1 m, Ø 3 - 5 mm

Fissare il cavo al filo supplementare con il nastro isolante e spingerlo delicatamente nella guarnizione in gomma per circa 0,25 m verso l'abitacolo.

Liitäntä nopeussignaaliin:
(nopeusmittari)

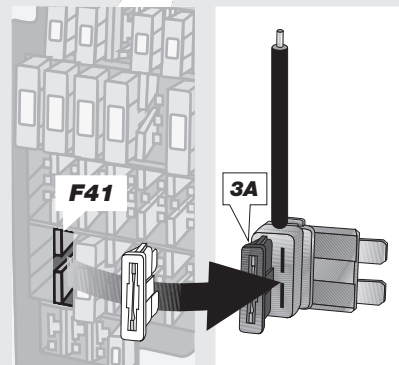
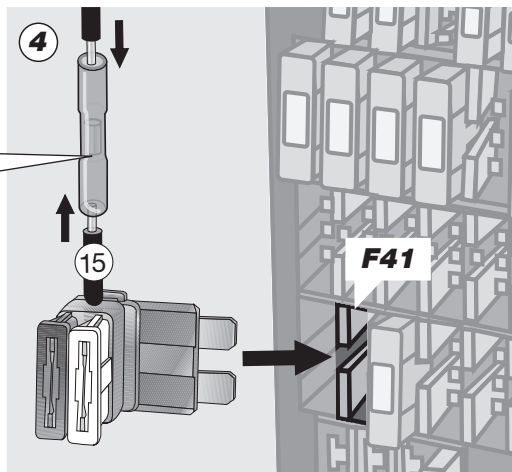
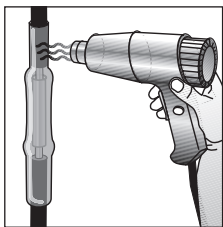
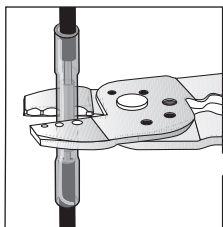
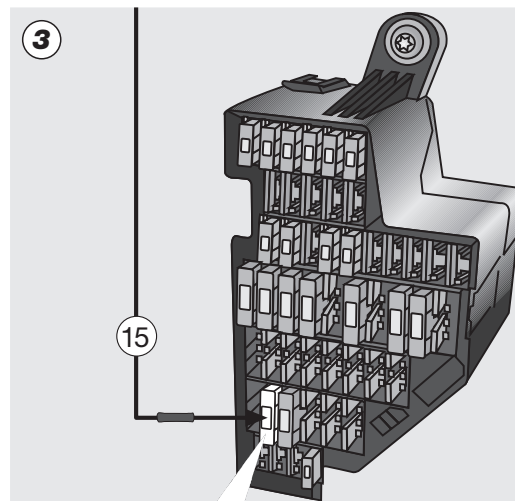
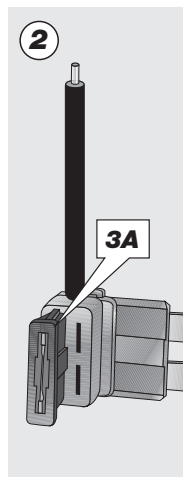
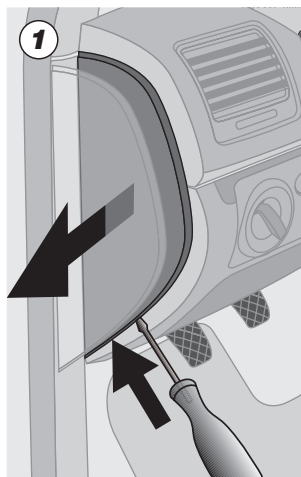
Johda kaapelit akun ja sulakekotelon välistä sisätilaan.

Apuvälineet:
käytä n. 1 m pituista, Ø 3 - 5 mm apujohtoa.

Kiinnitä johto eristysnauhalla apujohtoon ja johda kevyesti painaen n. 0,25 m kumitiivisteeseen läpi sisätilaan.

Sicherungsanschluss

- 1** Sicherungskasten öffnen (links am Armaturenbrett)
- 2** Sicherungshalter mit »3A« Sicherung bestücken
- 3** Sicherung aus Steckplatz **F41** entnehmen und in den Sicherungshalter stecken
- 4** Kabel schwarz (Leitungssatz) mit Kabel Sicherungshalter verbinden und diesen zurück in den Steckplatz **F41** stecken.



Fuse connection

1 Open the fuse box (on the left of the dashboard)

2 Fit »3A« fuse in the fuse holder

3 Remove the fuse from slot **F41** and insert it into the fuse holder.

4 Connect the black cable (harness) to the fuse holder cable and insert this back into slot **F41**.

Mise en place du fusible

1 Ouvrir la boîte à fusibles (à gauche sur la planche de bord)

2 Doter le porte-fusibles du fusible "3A"

3 Sortir le fusible de l'emplacement **F41** et l'insérer dans le porte-fusibles.

4 Relier le câble noir (faisceau) au câble du porte-fusibles et réinsérer celui-ci dans l'emplacement **F41**.

Säkringsanslutning

1 Öppna säkringsboxen (till vänster på instrumentbrädan).

2 Sätt i en säkring på »3A« i säkringshållaren.

3 Ta ut säkringen från plats **F41** och sätt in den i säkringshållaren.

4 Anslut den svarta kabeln (ledningssats) med säkringshållarens kabel och sätt tillbaka denna på plats **F41**.

Aansluiten zekering

1 Open de zekeringenkast (links op instrumentenpaneel)

2 Plaats een »3A« zekering in de zekeringhouder

3 Verwijder de zekering uit steekplaats **F41** en steek deze in de zekeringhouder.

4 Sluit de zwarte kabel (kabelset) aan op de kabel van de zekeringhouder en steek deze terug in steekplaats **F41**.

Conexión del fusible

1 Abrir la caja de fusibles (a la izquierda del cuadro de instrumentos)

2 Insertar un fusible »3A« en el portafusibles

3 Retirar el fusible de la ranura **F41** e insertarlo en el portafusibles.

4 Conectar el cable negro (juego de cables) con el cable del portafusibles y volver a insertar este último en la ranura **F41**.

Collegamento dei fusibili

1 Aprire la scatola portafusibili (a sinistra sul cruscotto)

2 Inserire il fusibile »3A« nella scatola portafusibili

3 Estrarre il fusibile dal posto connettore **F41** e inserirlo nella scatola portafusibili.

4 Collegare il cavo nero (fascio cavi) al cavo del portafusibili e inserirlo nuovamente nel posto connettore **F41**.

Sulakeliitäntä

1 Avaa sulakekotelo (kojelaudassa vasemmalla)

2 Asenna »3A« sulake sulakkeenpitimeen

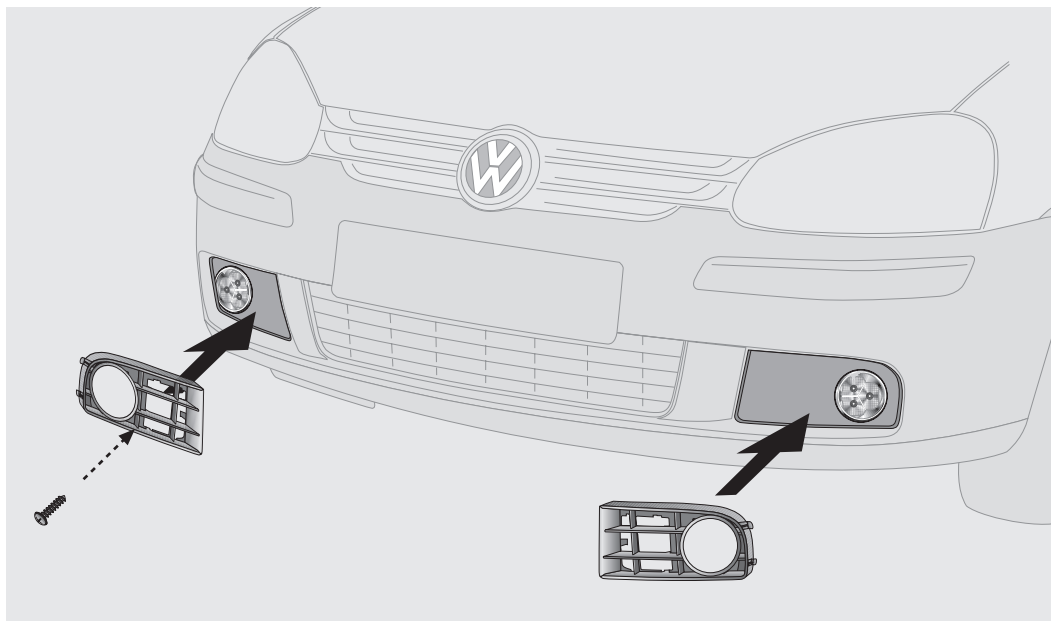
3 Ota sulake korttipaikasta **F41** ja asenna sulakkeenpitimeen.

4 Yhdistä musta kaapeli (johtosarja) sulakkeenpitimen kaapeliin ja asenna takaisin korttipaikkaan **F41**.

Einbau der Blenden:

Rechte Blende einsetzen und anschrauben.

Fahrerseite Blende einsetzen und einrasten lassen.



EN**FR****SV****NL****ES****IT****FI****Installing
the trim panels:**

Insert right trim
panel and screw
tight.

Insert driver-side
trim panel and lock
tight.

**Montage
des masques:**

Mettre en place et
visser le masque
droit.

Mettre en place
et enclencher
le masque côté
conducteur.

**Montering
av kåpa:**

Sätt in höger
kåpa och skruva
fast den.

Sätt in förarsidans
kåpa och se till
så att den snäpper
på plats.

**Inbouw
van de kappen:**

Rechter kap
plaatsen en
vast Schroeven.

Aan de
bestuurderszijde
kap plaatsen en
laten vergrendelen.

**Montaje
de las molduras:**

Colocar y atornillar
la moldura
derecha.

Colocar la moldura
del lado del
conductor y
encastrarla.

**Montaggio delle
mascherine:**

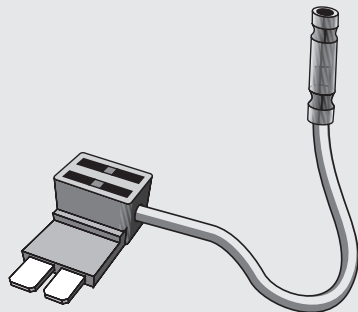
Inserire la
mascherina destra
e avvitarla.

Inserire e bloccare
in posizione la
mascherina lato
guida.

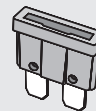
**Peitelevyjen
asennus:**

Aseta
oikeanpuoleinen
peitelevy
paikalleen ja
kiinnitä ruuvilla.

Aseta
kuljettajanpuolein
en peitelevy
paikalleen ja
napsauta kiinni.

**Zubehör
Accessories****Accessoires
Tillbehör****Toebehoren
Accesorios****Accessori
Lisätarvikkeet**

Mini 8JD 743 557-801
ATO 8JD 743 557-811



Mini 8JS 728 596-881
ATO 8JS 711 683-821

